

SCHEDA INFORMATIVA VACCINO MENINGOCOCCO
INFORMATION SHEET MENINGOCOCCUS VACCINE

Inglese/English

Il **meningococco** è un batterio di cui si conoscono diversi tipi. La maggior parte delle malattie meningococciche nell'uomo è dovuta ai tipi A, B, C, W135 e Y: in Italia e in Europa i più diffusi sono attualmente il B e il C, mentre in Africa è prevalente il tipo A. Il meningococco può essere responsabile di infezioni di varia gravità e colpire soggetti di tutte le età. Quasi sempre le infezioni non danno sintomi o provocano solo una leggera infiammazione delle alte vie respiratorie. In alcuni casi il meningococco si diffonde al sistema nervoso o in tutto il corpo causando così meningite o sepsi, malattie gravi che possono determinare lesioni permanenti o portare alla morte.

La trasmissione della malattia avviene tramite le goccioline di saliva.

Meningococcus is a bacterium with several known types. The majority of meningococcal diseases in man are due to types A, B, C, W135 and Y: in Italy and Europe the most widespread are currently types B and C, while in Africa type A is prevalent. Meningococcus may cause infections of varying seriousness and attack subjects of any age. The infections almost never have symptoms or they may cause a light inflammation of the upper respiratory tracts. In certain cases meningococcus spreads to the nervous system or even the whole body where it may cause meningitis or sepsis, serious illnesses that may leave permanent damage or even cause death.

The disease is transmitted through drops of saliva.

VACCINO:

Sono disponibili al momento attuale due tipi di vaccino:

1. un vaccino "coniugato" contro il solo meningococco di tipo C che può essere usato dal 3° mese di vita, ha una grande capacità di difendere dalla malattia e determina una protezione di lunga durata;
2. un vaccino tetravalente contro i meningococchi di gruppo A – C – W135 – Y può essere usato solo dopo i 2 anni di età e per gli adulti. E' raccomandato quando si deve intraprendere un viaggio in paesi dove questi tipi di meningococo sono presenti.

Il vaccino coniugato viene somministrato per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nel muscolo deltoide a seconda dell'età.

Il vaccino tetravalente viene somministrato per via sottocutanea nella parte alta del braccio.

La vaccinazione non è obbligatoria ma raccomandata ai soggetti affetti da patologie - malattie della milza e quelle che determinano difetti del sistema immunitario - che li espongono a maggior rischio d'infezione; è inoltre disponibile gratuitamente per tutti i bambini/ragazzi di età inferiore a 18 anni.

VACCINE:

Two types of vaccine are currently available:

1. a "conjugate" vaccine only against type C meningococcus which may be used after the third month of age and which is highly efficient at defending against the disease and which establishes a long term protection;
2. a tetravalent vaccine against the meningococcal group A – C – W135 – Y which may only be used after 2 years of age and for adults. It is recommended when planning to travel in countries where these meningococcal types are present.

The vaccine is administered through intramuscular injection in the antero-medial lateral part of the thigh or in the deltoid muscle depending on the patient's age.

The tetravalent vaccine is administered by subcutaneous injection in the upper arm.

Vaccination is not obligatory but is recommended for subjects affected by pathologies or illnesses of the spleen and those bringing about defects in the immune system – which may lead to greater risk of infection; furthermore, it is available free of charge for all children/adolescents under 18.

CONTROINDICAZIONI:

- reazione allergica grave (anafilassi) dopo la somministrazione ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente

E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

CONTRAINDICATIONS:

- serious allergic reaction (anaphylaxis) after administration to a preceding vaccine dose or to one of its components

It is important to postpone the vaccination if there is evidence of acute febrile illnesses or other general problems judged to be serious by the doctor.

EFFETTI COLLATERALI:

La vaccinazione è di solito ben tollerata. Le reazioni nella sede dell'iniezione compaiono entro 24 – 48 ore e possono essere: rossore, gonfiore, dolore. Può comparire la febbre.

Come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

SIDE EFFECTS:

The vaccination is usually well tolerated. Reactions at the site of the injection appear within 24 – 48 hours and may take the form of: redness, swelling and pains. There may also be a temperature.

As with all vaccines, it is not possible to exclude the possibility of serious allergic reactions such as anaphylactic shock.